



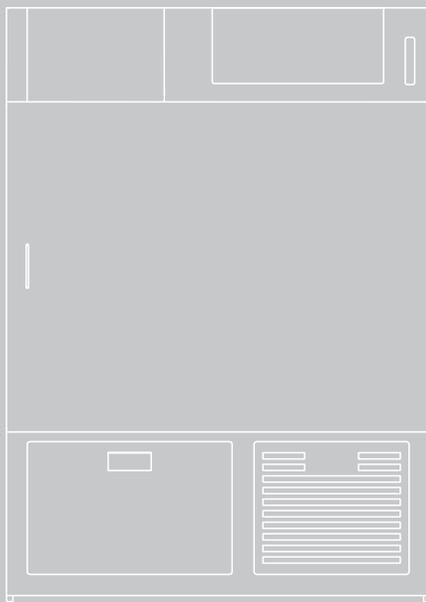
seit 1911

Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver letto queste istruzioni!



Istruzioni per l'uso
Asciugatrice
a condensazione

TOPLINE TC 812



Simboli



Leggere le istruzioni.



Le avvertenze sono contrassegnate da un triangolo di avvertimento. Indicano come evitare il pericolo imminente.

Le parole di segnalazione indicano la gravità del pericolo che può verificarsi se non viene evitato questo pericolo.



Avvertenza

significa che possono verificarsi danni a persone e lesioni mortali.



Attenzione

significa che possono verificarsi danni materiali.



Cara cliente, Caro cliente

Siamo lieti che abbiate scelto un'asciugatrice HUWA.

La vostra nuova asciugatrice è nata dopo molti anni di ricerche.

Le alte esigenze di qualità richieste durante la fase di fabbricazione vi garantiscono un apparecchio di lunga durata.

La sua concezione soddisfa tutte le richieste odierne e future per un moderno trattamento della biancheria. Vi consente di selezionare i programmi in modo vario e personalizzato.

Il forte risparmio di energia e tempi di asciugatura più brevi vi garantiscono la massima economicità durante il funzionamento della vostra asciugatrice.

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso, per poter sfruttare tutte le possibilità ed i vantaggi che vi offre la vostra nuova asciugatrice.

Osservare particolarmente le istruzioni di sicurezza.

Vi auguriamo di poter utilizzare con gioia la vostra nuova macchina HUWA.

Vostra
HUWA Fabbrica di lavatrici
R. Hunziker SA

Indice

Sicurezza e misure preventive	6
Riciclo	10
Consigli per l'asciugatura	10
Asciugare ecologicamente	11
Prima della prima asciugatura	11
Descrizione della macchina	12
Asciugatura	14
Preparare l'apparecchio	14
Selezionare il programma	14
Avvio del programma	15
Passare direttamente alla fase di programma successiva	15
Arrestare il programma	15
Interrompere il programma	16
Aggiungere biancheria	16
Fine programma	16
Pulizia del filtro per filamenti	17
Pulizia del condensatore lamellare	18
Spegnere l'asciugatrice	19
Tabella dei programmi	20
Il programma più efficiente per i capi in cotone	20
Cotone e lino	20
Sintetici	21
Asciugatura a tempo	22
Opzioni di programma	23
Inverti +	23
Delicato	23
Asciugatura+	23
Tempo	23
Express	23
Impostazioni	24
Lingua (temporanea)	24
Menù Impostazioni	25
Altre impostazioni	26
Cash-Card / Prepaid Card	29

Pulizia e manutenzione	30
Pulire l'apparecchio	30
Pulizia del supporto del filtro	30
Pulizia dei rilevatori d'umidità	31
Svuotare l'apparecchio (in caso di gelo o prima del trasporto)	31
Anomalie	32
Dati tecnici	37
Servizio clienti	37
Garanzia	37

Sicurezza e misure preventive



Le istruzioni allegate contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la sicurezza dell'asciugatrice.

Conservarle con cura per gli altri utenti o per i proprietari futuri.

- ▶ Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'apparecchio.
- ▶ Conservarle in prossimità dello stesso per poterle consultare in qualsiasi momento.
- ▶ Alle istruzioni relative all'installazione e all'utilizzo della macchina devono poter accedere tutte le persone addette al suo esercizio. È altresì necessario accertarsi che esse abbiano letto e compreso tali istruzioni.

Questo apparecchio soddisfa le norme di sicurezza relative agli apparecchi elettrici.

- ▶ Osservare le istruzioni di sicurezza riportate nel presente manuale e nelle istruzioni per l'installazione.

Uso a norma

L'asciugatrice deve essere impiegata esclusivamente per l'asciuga-

tura dei tessuti conformemente contrassegnati sull'apposita etichetta. In caso di utilizzo non conforme o errato, non ci è possibile assumerci alcuna responsabilità per eventuali danni.

L'apparecchio è destinato esclusivamente a un impiego industriale e indicato per l'uso negli spazi pubblici.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini con almeno 8 anni di età e da adulti con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero con scarsa familiarità o conoscenza, soltanto se monitorati o istruiti all'uso sicuro dello stesso e se in grado di comprendere i rischi ivi correlati.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Sicurezza d'uso e funzionamento



Avvertenza

Pericolo di folgorazione!

- ▶ Non avviare l'apparecchio se presenta danni evidenti.
- ▶ Toccare l'interruttore principale soltanto con le mani asciutte.

- ▶ Tirare dalla spina, mai dal cavo per evitare di danneggiarlo.
- ▶ Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio, né pulire con un dispositivo di pulizia a vapore.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, sostituire i componenti difettosi solo con ricambi originali del costruttore. Riparazioni eseguite incorrettamente o l'uso di ricambi di terzi possono danneggiare seriamente l'apparecchio ed esporre l'utente a pericoli.

Modifiche all'apparecchio sono possibili solo previo consenso del produttore.

- ▶ Nel caso in cui il cavo per l'allacciamento alla rete fosse danneggiato, questo deve essere sostituito da un professionista con un cavo di allacciamento adeguato (ottenibile presso il produttore o presso il servizio clienti).
- ▶ Prima di eseguire lavori di manutenzione, interrompere sempre l'alimentazione di corrente.
- ▶ Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, deve essere staccato dall'alimentazione di corrente.

Avvertenza

Pericolo di ferimento!

Non salire sulla lavatrice, potrebbe ribaltarsi provocando il ferimento della persona.

- ▶ Non salire sulla macchina.
- ▶ Non sedersi, né sorreggersi, né appoggiarsi sul sportello.

Per evitare lesioni alle mani, non inserirle nel tamburo mentre è in rotazione.

- ▶ Non introdurre mai le mani nel tamburo mentre è in rotazione.
- ▶ Attendere che si sia completamente arrestato.

Afferrando l'apparecchio dai suoi componenti (ad es. lo sportello di carico) per sollevarlo, si rischia di danneggiare gli stessi e di ferirsi.

- ▶ Non sollevare l'apparecchio facendo presa sulle parti sporgenti!

Interrompendo anticipatamente il ciclo di asciugatura, a causa della sua temperatura elevata e dell'umidità, a contatto con la pelle il bucato può provocare ustioni.

- ▶ Adottare una protezione adeguata per le mani.
- ▶ Estrarre la biancheria rapidamente e stenderla, in modo da permettere al calore di disperdersi.

Se nei pressi dell'apparecchio si è formata una pozzanghera d'acqua per terra (per la rottura di un tubo, perdita o simili), pulire bene questa e ripararne la causa (si veda **Anomalie**).

Avvertenza

Pericolo di incendio!

Durante l'asciugatura, gli oggetti contenenti sostanze termosensibili possono incendiarsi.

- ▶ Non asciugare nella macchina capi puliti con agenti chimici industriali, o trattati con solventi infiammabili come smacchiatori, nafta per pulitura a secco ecc.
- ▶ Biancheria venuta a contatto con olio da tavola, acetone, alcol, benzina, petrolio, cherosene, smacchiatori, trementina, cera o olio toglicera, prima dell'asciugatura nell'asciugatrice deve venire lavata in acqua tiepida con una dose aggiuntiva di detersivo.
- ▶ Non asciugare nella macchina tessuti trattati con fissatori per capelli, solventi per unghie o sostanze simili.
- ▶ Non asciugare nella macchina oggetti come la gomma piuma (gomma piuma in lattice), cuffie da doccia, tessuti impermeabili, articoli in gomma come capi d'abbigliamento o cuscini contenenti fiocchi di gomma piuma.

- ▶ Rimuovere tutti gli oggetti come, ad esempio, accendini e fiammiferi.
- ▶ Utilizzare ammorbidenti o prodotti simili seguendo le rispettive istruzioni per l'uso.

Sicurezza per i bambini

Avvertenza

Pericolo di ferimento!

Giocando con la lavatrice, i bambini possono venire esposti a situazioni pericolose per la vita o riportare lesioni.

- ▶ Tenere i bambini sotto i 3 anni lontano dalla lavatrice, salvo nei casi in cui siano costantemente vigilati.
- ▶ Non permettere ai bambini di giocare dentro, sopra o in prossimità della stessa.
- ▶ Se necessario, attivare il dispositivo di sicurezza bambini.

I bambini possono restare bloccati dentro l'apparecchio, mettendo a rischio la propria vita. Rendere inutilizzabili gli apparecchi dismessi:

- ▶ Estrarre la spina.
- ▶ Recidere il cavo di alimentazione e al contempo rimuovere la spina.
- ▶ Distruggere la serratura dello sportello.

Giocando, i bambini possono restare avvolti negli imballaggi e nei rispettivi componenti, o in pellicole, ovvero metterseli in testa e restare soffocati.

- ▶ Tenere il materiale d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

Sicurezza durante l'installazione

Avvertenza

Pericolo di ferimento!

In caso di posizionamento su uno zoccolo, l'apparecchio deve essere fissato in accordo con le apposite istruzioni, altrimenti sussiste il pericolo di ribaltamento e caduta.

- ▶ Lasciare installare l'apparecchio a personale esperto e qualificato, nel rispetto delle istruzioni per l'installazione.
- ▶ Non collegare un apparecchio che presenti danni evidenti.
- ▶ Per posizionare l'asciugatrice sopra una lavatrice, fissarla con un set di montaggio a torre conformemente alle istruzioni di installazione.

Per l'utilizzo dell'asciugatrice

Utilizzare l'apparecchio solo con il filtro per filamenti installato.

- ▶ Non attivare mai l'apparecchio se il filtro per filamenti è danneggiato.

- ▶ Mantenere l'ambiente dell'asciugatrice privo di pelucchi.
- ▶ Pulire regolarmente il filtro per filamenti e il condensatore lamellare. La lanugine può compromettere o danneggiare irreparabilmente gli scambiatori di calore.

Il limite massimo di carico è pari a 8 kg di tessuto asciutto.

- ▶ Asciugare nell'asciugatrice solo capi puliti.
- ▶ Prima dell'avvio dei programmi assicurarsi che non siano presenti corpi estranei nel tamburo.
- ▶ Tenere gli animali domestici lontani dall'apparecchio.

Il ciclo di asciugatura dovrebbe sempre protrarsi fino al termine della fase di raffreddamento, in modo da evitare che il bucato presenti una temperatura che possa danneggiarlo.

- ▶ Se si interrompe il ciclo di asciugatura prima della fase di raffreddamento, estrarre rapidamente il bucato e stenderlo, in modo da permettere al calore di disperdersi. In tal caso, tenere presente che a contatto con la pelle la biancheria può provocare ustioni a causa dell'alta temperatura e dell'umidità presenti nella stessa. Si raccomanda pertanto di adottare una protezione adeguata per le mani.

Riciclo

Imballaggio dell'asciugatrice nuova

Tutti i materiali d'imballaggio utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili.

Il cartone è costituito dall'80% al 100% da carta riciclata. Le parti in legno non sono state trattate chimicamente. I fogli sono in polietilene (PE), i nastri di fasciatura in polipropilene (PP) e le imbottiture sono in polistirolo (PS).

Questi materiali sono composti puri di idrocarburi e sono riciclabili.

Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme. L'imballaggio può essere restituito al rivenditore o al fornitore.

Attraverso il suo trattamento e recupero si risparmiano materie prime e si riduce il volume dei rifiuti.

Smaltimento del vecchio apparecchio

Non conservare un vecchio apparecchio né gettarlo con i rifiuti normali. Contiene materiali preziosi, che devono essere inviati ad un centro di recupero.

I componenti del vecchio apparecchio non possono più essere utilizzati. Assicurarsi che il proprio apparecchio in disuso venga smaltito in modo appropriato. Vi preghiamo di collaborare allo smaltimento o al riciclaggio ecologici dell'apparecchio.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto si rivolga al suo comune, all'azienda addetta alla raccolta dei rifiuti o al negozio presso il quale ha acquistato il prodotto.

Consigli per l'asciugatura

Selezione dei capi

Controllare i simboli di asciugatura sulle etichette dei tessuti.

Per ottenere un'asciugatura uniforme, suddividere la biancheria per tipo di tessuto e per grado d'asciugatura desiderato.



Asciugatura a temperatura normale



Asciugatura a bassa temperatura



Non asciugare con l'asciugatrice

Asciugare la lana o i tessuti in misto lana solo con il programma **Lana finish** (pericolo d'infeltrimento).

Avviso

Non asciugare nella macchina capi con rinforzi in metallo, in quanto possono danneggiarne i componenti.

Preparazione

- ▶ Chiudere le cerniere lampo, i ganci e gli occhielli.
- ▶ Allacciare le cinture aperte, legare insieme i nastri dei grembiuli, ecc.

Asciugare la biancheria

- ▶ Se possibile, togliere i capi delicati dall'asciugatrice ancora leggermente umidi (**Asciugatura leggera**). In caso d'eccessiva asciugatura c'è il rischio che si sgualiscano.
- ▶ Asciugando insieme vari tipi di tessuti dalle caratteristiche completamente diverse, dopo l'asciugatura alcuni singoli capi potrebbero risultare ancora troppo umidi. In tal caso, terminare di asciugarli con il programma **Asciugatura a tempo**.
- ▶ I tessuti lavorati, ad. es. i capi in maglia, potrebbero restringersi con l'asciugazione. Per questo tipo di tessuti non utilizzare il programma **Asciugatura forte**.
- ▶ I tessuti sensibili, come seta e tende sintetiche, devono essere asciugati con i programmi speciali **Seta e Sintetici** (Formazione di pieghe).
- ▶ Per l'asciugatura di singoli capi, selezionare la opzione di programma **Espresso** o un programma di **Asciugatura a tempo**.

Asciugare ecologicamente

Avviso

Asciugare nella macchina biancheria ancora grondante comporta un inutile dispendio di energia.

- ▶ Centrifugare i capi in lavatrice o in una centrifuga prima di asciugarli, per eliminare completamente l'acqua. Aumentando la velocità di centrifugazione si riducono i tempi di asciugatura e il consumo energetico.
 - ▶ Centrifugare anche i capi delicati.
-

Avviso

Il sovraccarico pregiudica i risultati dell'asciugazione e sgualcisce molto la biancheria.

- ▶ Non superare la quantità massima di carico consentita.
-

Caricare in modo insufficiente l'asciugatrice non è economicamente conveniente e incrementa l'usura della biancheria e della macchina.

- ▶ Ove possibile, caricare l'apparecchio con la quantità massima di biancheria.
-

Prima della prima asciugatura

- ▶ Installare la lavatrice seguendo le relative istruzioni.
- ▶ Pulire il tamburo con un panno umido.

Descrizione della macchina





Display e tasti

-  On / Off
-  Menù indietro
-  Indietro
-  Avanti
- START** Avvio
-  Apri sportello
-  Programmi normali
-  Lingua (temporanea) /
Impostazioni
- 1/3** Pagina nel menù programma

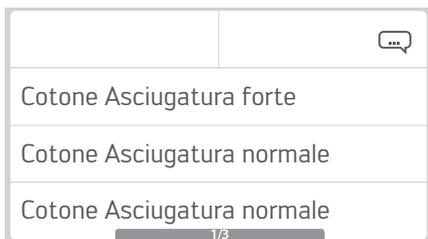
Asciugatura

Preparare l'apparecchio

- ▶ Controllare che sia inserito il filtro per filamenti (si veda **Asciugatura / Pulizia del filtro per filamenti**).
- ▶ Controllare che sia inserito il condensatore lamellare (si veda **Pulizia e manutenzione / Pulizia del condensatore lamellare**).
- ▶ Attivare l'interruttore principale.

Accendere l'apparecchio

- ▶ Premere **On / Off** . Dopo l'avvio, apparirà il menù principale.



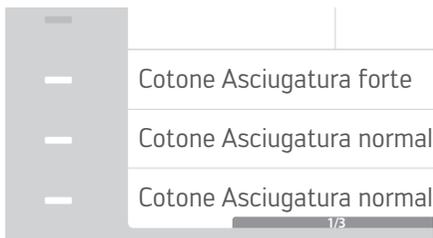
- ▶ Premere il tasto freccia **Avanti**  per accedere ad altre pagine del menù.

Apri sportello

- ▶ Premere il tasto **Apri sportello** . Lo sportello si apre a scatto.

Lo sportello può essere aperto in qualsiasi momento manualmente con una breve pressione all'altezza della serratura.

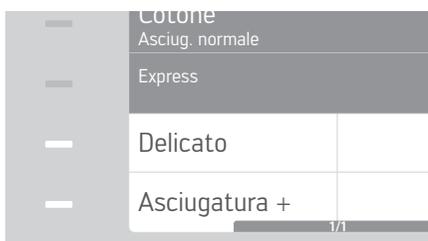
Selezionare il programma



- ▶ Selezionare il programma desiderato toccando con il dito la barra luminosa. Sul display apparirà il programma selezionato e la rispettiva durata, il carico massimo e le opzioni aggiungibili.
- ▶ Selezionare le opzioni desiderate e inserire la biancheria.

Selezionare le opzioni di programma

Le opzioni permettono, per di più, di adattare il programma alle particolarità del bucato (si veda capitolo **Opzioni di programma**).



- ▶ Selezionare una o più opzioni desiderate premendo la barra luminosa o il simbolo corrispondente. Le opzioni selezionate cambiano colore.
- ▶ È possibile annullare la selezione effettuata con un ulteriore tocco.

Inserire la biancheria

- ▶ Verificare che non siano presenti corpi estranei (graffette, monete, chiodi ecc.) nel tamburo.
- ▶ Distribuire uniformemente la biancheria all'interno del tamburo, mischiando capi grandi e piccoli.

Chiusura del sportello

- ▶ Per chiudere lo sportello, premerlo finché non si sente scattare il dispositivo di chiusura.
- ▶ Accertarsi che non rimangano impigliati dei capi tra lo sportello e lo filtro per filamenti.



Modificare il programma prima dell'avvio

- ▶ Premere il tasto  **Menù indietro**.
- ▶ Selezionare il programma e le opzioni.

Avvio del programma

- ▶ Premere il tasto **START**.

Prepaid Card / CashCard

Per i dispositivi con sistema di pagamento il programma viene avviato solo dopo l'addebito (si veda **Cash-card / PrePaid Card**).

Passare direttamente alla fase di programma successiva

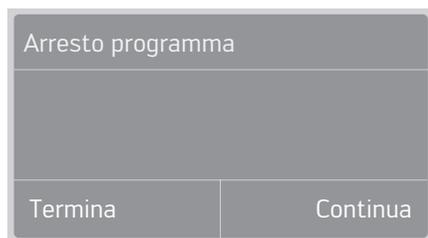


- ▶ Tenere premuto la barra luminosa accanto a **Avanti** fino a visualizzare la fase di programma desiderata.



Arrestare il programma

- ▶ Tenere premuto il tasto **On / Off** , fino a visualizzare la finestra seguente:

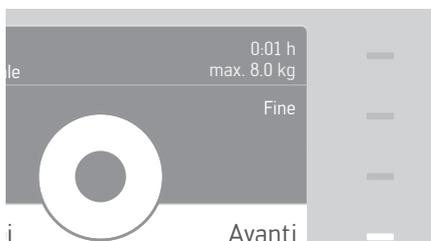


- ▶ Premere la barra luminosa accanto a **Termina** per terminare il programma. Per proseguire con il programma, premere **Continua**.

Interrompere il programma



- ▶ Tenere premuto la barra luminosa accanto a **Interrompi** fino a visualizzare **Fine**.

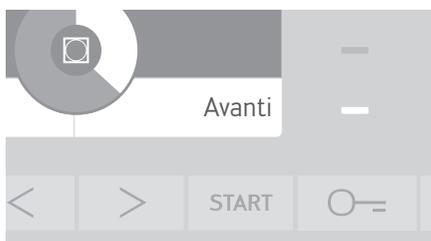


Il programma è terminato.

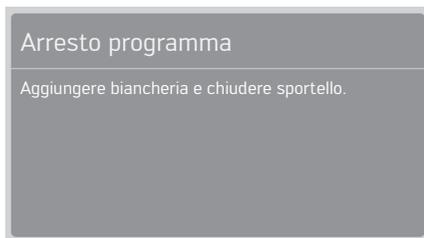
- ▶ Rimuovere la biancheria subito dopo l'annullamento e stenderla in modo da disperdere il calore.

Aggiungere biancheria

- ▶ Premere il tasto **Apri sportello**  (non illuminato!).



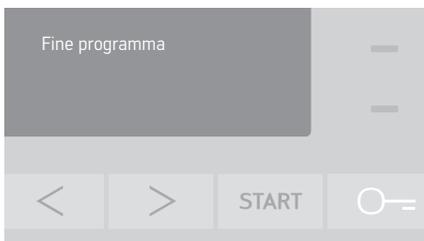
Il programma si interrompe.



- ▶ Seguire le istruzioni sul display.

Fine programma

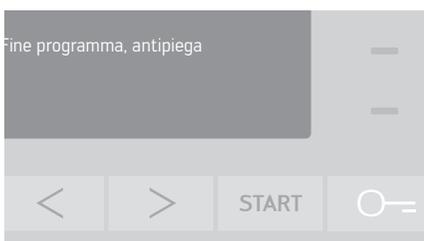
Appare la fine del programma.



Se la funzione antipiegia è attiva, a fine programma il tamburo continua a girare a intervalli ravvicinati (si veda **Impostazioni / Antipiega**).

Lo sportello può essere aperto.

Rimozione della biancheria



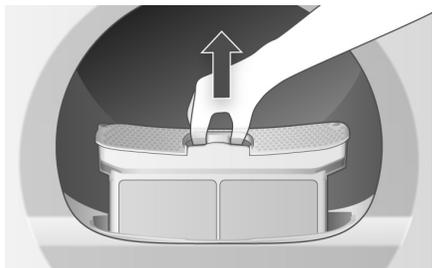
- ▶ Premere il tasto **Apri sportello** .
- ▶ Rimuovere la biancheria.
- ▶ Pulire il filtro per filamenti.

Pulizia del filtro per filamenti

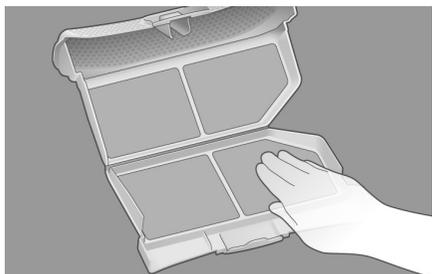
Utilizzando i capi di biancheria, si vengono a creare dei filamenti, che durante l'asciugatura si staccano e vanno a depositarsi nell'apertura dello sportello.

Se ostruiti, il filtro per filamenti può compromettere il processo di asciugatura.

Pulizia del filtro per filamenti dopo ogni programma di asciugatura



- ▶ Estrarre il filtro per filamenti e capovolgerlo.



- ▶ Passare la mano sul filtro e rimuovere in questo modo i filamenti di tessuto.
- ▶ Reinserire il filtro assicurandosi di fissarlo correttamente in posizione.

Avviso

Può anche accadere che il filtro, anche se apparentemente sottoposto a regolare pulizia, diventi impermeabile a causa di un fine sedimento invisibile depositatosi nella mascherina del filtro.

- ▶ Versare un po' d'acqua sulla superficie interna del filtro. Se non lascia passare l'acqua, il filtro deve essere pulito con una spazzola sotto l'acqua corrente.
-

Decalcificazione del filtro per filamenti

Nel caso non si riesca a spazzolare via lo sporco depositatosi sul filtro, si deve rimuoverlo con uno spray anticalcare in commercio.

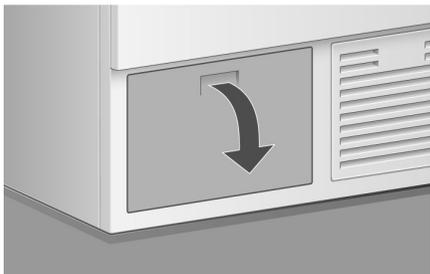
- ▶ Spruzzare l'anticalcare su tutta la superficie del filtro e lasciare agire il prodotto. Nel caso di sporco ostinato, appoggiare sul filtro un foglio di carta assorbente e spruzzare l'anticalcare in modo che il filtro rimanga umido. Fare agire il prodotto per tutta la notte. Infine pulire il filtro con una spazzola fine sotto l'acqua corrente.
-

Avviso

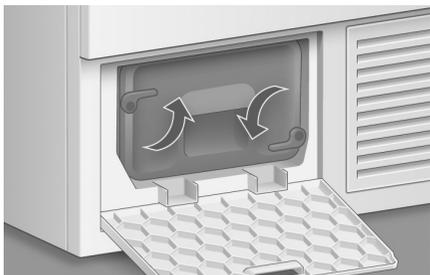
- ▶ Non attivare mai l'apparecchio se il filtro per filamenti è danneggiato! I filtri per filamenti sono parti d'usura che possono essere ordinate come ricambi al nostro servizio clienti.
-

Pulizia del condensatore lamellare

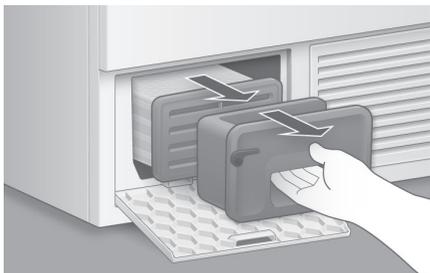
Pulizia del condensatore lamellare ogni giorno



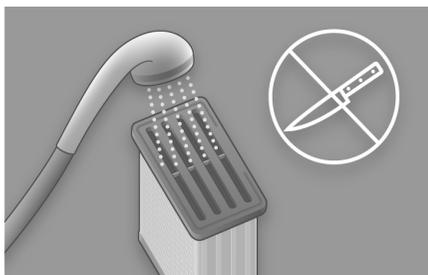
- ▶ Aprire lo sportello per la manutenzione.



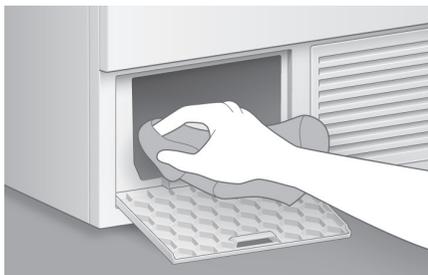
- ▶ Sbloccare il condensatore lamellare ruotando verso l'interno le levette di chiusura blu.



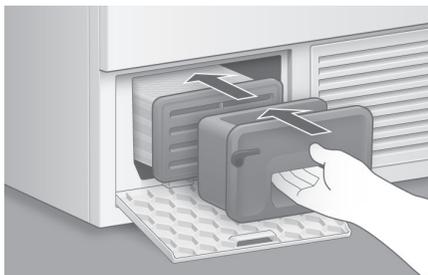
- ▶ Rimuovere le due parti del raffreddatore ad aria.



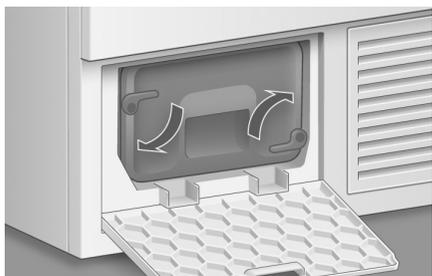
- ▶ Sciacquare le fessure del raffreddatore dal lato anteriore con acqua corrente.
- ▶ Lasciare sgocciolare.



- ▶ Pulire la zona intorno al raffreddatore a mano o con un panno umido per eliminare polvere e pelucchi.



- ▶ Reinscrivere il f raffreddatore ad aria.



- ▶ Ruotare le levette di chiusura fino a portarle nella posizione iniziale.
- ▶ Chiudere lo sportello per la manutenzione.

Spegnere l'asciugatrice

- ▶ Tenere premuto il tasto **On / Off**  fino allo spegnimento del display.
- ▶ Qualora l'apparecchio dovesse restare a lungo inutilizzato, staccarlo completamente dalla corrente.

Tabella dei programmi

 Vi preghiamo di controllare sempre i simboli riportati sulle etichette dei tessuti

h:min = Durata / rpm = Numero di giri durante la centrifuga / kWh = Consumo corrente (Valori approssimativi)

Il programma più efficiente per i capi in cotone conforme al regolamento (UE) no. 932 / 2012

Il seguente programma standard (contrassegnato con ) è adatto all'asciugatura di tessuti di cotone con un grado di umidità normale e rappresentano i più efficienti in termini di consumo di energia.

		h:min	rpm	kWh
8,0 kg	Cotone Asciugatura normale			
	Asciugamani di spugna e non, canovacci per piatti, lenzuola, biancheria intima, calzini in cotone ▶ Per capi che non devono essere stirati	1:23	1000	4,8

Programma impostato per i controlli e la classificazione energetica ai sensi della direttiva 2010 / 30 / EU

Cotone e lino

		h:min	rpm	kWh
8,0 kg	Cotone Umido per stiratura			
	Lenzuola, tovaglie, asciugamani, T-Shirts, magliette polo, vestiti da lavoro ▶ Per capi da stirare con ferro	0:48 0:44 0:40	1200 1400 1600	3,2 2,9 2,6
8,0 kg	Cotone Asciugatura leggera			
	T-Shirts, magliette polo, abiti, pantaloni, vestiti da lavoro, biancheria intima ▶ Per capi che non devono essere stirati o che devono essere stirati poco	1:04 0:58 0:52	1200 1400 1600	3,6 3,3 3,0
8,0 kg	Cotone Asciugatura normale			
	Asciugamani di spugna e non, canovacci per piatti, lenzuola, biancheria intima, calzini in cotone ▶ Per capi che non devono essere stirati	1:10 1:03 0:59	1200 1400 1600	4,2 3,8 3,4

		h:min	rpm	kWh
8,0 kg	Cotone Asciugatura forte			
	Accappatoi e lenzuola in spugna (mai biancheria intima e calze) ▶ Tessuti particolarmente spessi o à più strati	1:34	1200	5,0
		1:25	1400	4,5
		1:17	1600	4,1

Sintetici

Tessuti sintetici e misti che non si stirano e cotone da non stirare, ad es. viscosa, cupro, modal, poliestere

		h:min	rpm	kWh
4,0 kg	Sintetici Umido per stiratura			
	Giacche a vento, coperto ▶ Per capi da stirare con ferro	0:33	600	1,3
		0:28	800	1,1
4,0 kg	Sintetici Asciugatura leggera			
	Camicie da uomo, bluse, capi di abbigliamento sportivo, lenzuola, tovaglie, tute sportive ▶ Per capi che non devono essere stirati o che devono essere stirati poco	0:39	600	1,5
		0:33	800	1,3
4,0 kg	Sintetici Asciugatura normale			
	Pantaloni, abiti, gonne, camicie, bluse, capi di corsetteria, fuseaux, capi di abbigliamento sportivo ad alto contenuto di fibre sintetiche ▶ Per capi che non devono essere stirati	0:47	600	1,8
		0:40	800	1,5
4,0 kg	Sintetici Asciugatura forte			
	Pantaloni, abiti, gonne, camicie ▶ Tessuti particolarmente spessi o à più strati	1:02	600	2,1
		0:52	800	1,8

Biancheria mista

		h:min	rpm	kWh
4,0 kg	Biancheria mista Asciugatura normale			
	Per biancheria mista in cotone e tessuti facili da lavare (per es. abbigliamento sportivo e biancheria in spugna) ▶ Per capi che non devono essere stirati o che devono essere stirati poco	1:04	800	2,3

Asciugatura a tempo

		h:min	rpm	kWh
8,0 kg	Asciugatura a tempo			
	Per terminare di asciugare tessuti multistrato (ad es. sacchi a pelo) o per l'asciugatura di singoli capi, ad es. biancheria in spugna ▶ Asciugatura a tempo caldo (10 min – 2 h 30 min)	–	–	–
1,6 kg	Rinfrescare			
	Per la biancheria che necessita solo di essere arieggiata, senza l'aggiunta di calore ▶ Asciugatura a tempo freddo (10 min – 1 h 30 min)	–	–	–

Opzioni di programma

- ▶ Selezionando uno o più opzioni di programma potete impostare il vostro programma di lavaggio in base alle caratteristiche specifiche della vostra biancheria.
- ▶ Le opzioni di programma sono attive solo per la durata del programma di lavaggio in corso.
- ▶ Le modifiche di più lunga durata possono essere eseguite dalle Impostazioni utente (menù  **Impostazioni**) e restano attive fino a una nuova variazione.

Inverti +

Cambiando la direzione di rotazione si può evitare l'arricciatura e annodatura del bucato e garantire un'asciugatura uniforme.

- ▶ Selezionare questa opzione per asciugare capi di grandi dimensioni, come la biancheria da letto.

Delicato

Per un'asciugatura delicata di tessuti sensibili. La temperatura viene ridotta.

Asciugatura +

L'opzione consente di incrementare temporaneamente – per la durata del programma selezionato – il grado di asciugatura.

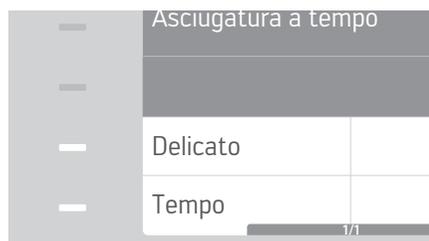
Avviso

Per un incremento generale (per tutti i programmi) del grado di asciugatura, attivare la funzione **Grado di asciugatura aumentato** dalle Impostazioni utente (si veda **Impostazioni / Grado di asciugatura aumentato**).

Tempo

Selezionando un programma temporizzato, apparirà la durata minima prevista per lo stesso.

- ▶ Il tempo di asciugatura può essere impostato in base al tipo, alla quantità e al grado di umidità della biancheria.



- ▶ Per aumentare la durata del programma, toccare con il dito la barra luminosa accanto a **Tempo** (in intervalli da 5 min.).

Express

Per l'asciugatura rapida di una quantità ridotta o di singoli capi di biancheria in cotone, in tessuto sintetico o misto.

Impostazioni

La macchina ha un'impostazione di fabbrica. Per adeguare la macchina alle proprie esigenze individuali, le impostazioni possono essere modificate, al momento della messa in funzione o anche dopo.

Le impostazioni possono unicamente essere modificate quando la macchina non sta svolgendo un programma.

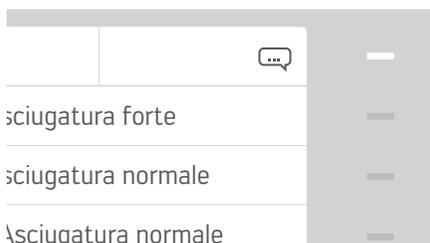
Avviso

Alcune impostazioni della macchina possono essere bloccate. Le funzioni **Lingua** (temporanea), **Ora** e **Data** rimangono tuttavia sempre disponibili.

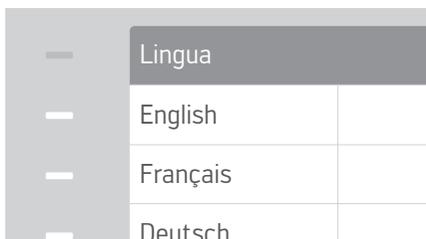
Lingua (temporanea)



Tramite il menu **Lingua** è possibile selezionare provvisoriamente una lingua diversa.



- Toccare con il dito la barra luminosa accanto a . Appare così il menù **Lingua**.



- Scegliere la lingua desiderata. Premere i **tasti freccia**   per accedere ad **altre pagine del menù**.

Premere il tasto **Menù indietro**

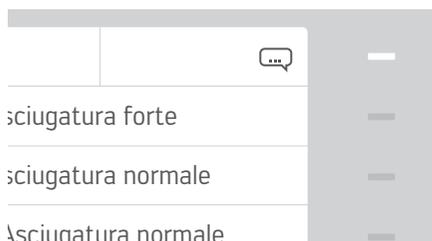
 per uscire dal menù **Lingua**.

Avviso

La lingua selezionata rimane attiva finché l'apparecchio viene spento o passa in modalità stand-by.

Menù Impostazioni

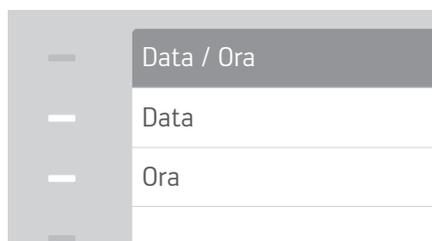
* = Impostazione di fabbrica



- ▶ Tenere premuto la barra luminosa accanto a  fino a visualizzare il menù **Impostazioni**.



- ▶ Toccare con il dito la barra luminosa accanto a **Impostazioni**. Appare così il menù **Data / Ora** wird angezeigt.



- ▶ Scegliere l'impostazione desiderata.

Data

▶ **Impostato in fabbrica**

Premendo le barre luminose **+** e **-** è possibile impostare mese e giorno (tenere premuto per scorrere rapidamente).

- ▶ Toccare con il dito la barra luminosa accanto a **OK** per confermare.

Ora

▶ **Impostato in fabbrica**

Premendo le barre luminose **+** e **-** è possibile impostare ore e minuti

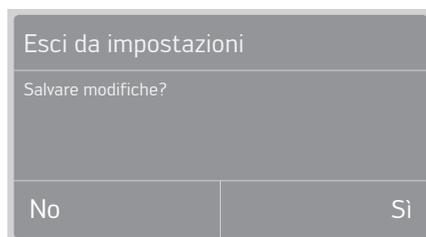
- ▶ Toccare con il dito la barra luminosa accanto a **OK** per confermare.

Salvare le modifiche

Premere il tasto **Menù indietro**

 (o attendere due minuti dall'ultima selezione) per uscire dal menù **Data / Ora**.

Le modifiche effettuate devono essere confermate all'uscita dal menù.



Premere il tasto **Menù indietro**

 (o attendere due minuti dall'ultima selezione) per uscire dal menù **Impostazioni**.

Altre impostazioni

Le impostazioni descritte di seguito non sono accessibili per tutti i dispositivi.

Lingua

▶ **Deutsch ***

▶ **.....**

Premere i **tasti freccia**   per accedere ad **altre pagine del menù**.

- ▶ Selezionare la lingua desiderata toccando con il dito la barra luminosa.

Ora estate / inverno

▶ **On ***

▶ **Off**

Il passaggio automatico dell'orologio all'orario estivo può essere disattivato.

Indicazione tempo programmi

▶ **Durata ***

Sul display appare la durata residua del programma.

▶ **Fine**

Sul display appare il momento in cui terminerà il programma.

Luminosità display

▶ **50 ***

Toccando con il dito la barra luminosa è possibile regolare in modo continuo l'intensità della luce di sottofondo, in un intervallo compreso fra il 20 e il 100 % (per scorrere velocemente, tenere premuto).

Toccare con il dito la barra luminosa accanto a **OK** per confermare.

Volume segnale acustico

▶ **Off**

▶ **Volume 1**

▶ **Volume 2**

▶ **Volume 3 ***

▶ **Volume 4**

▶ **Volume 5**

Il segnale acustico può essere regolato su 5 livelli o silenziato.

Suono tasti

▶ **On ***

▶ **Off**

Il suono dei tasti può essere disattivato.

Grado di asciugatura aumentato

- ▶ **Off ***
- ▶ **+ 1**
- ▶ **+ 2**
- ▶ **+ 3**

È possibile aumentare il grado di asciugatura generale, con effetto su tutti i programmi fino alla successiva variazione dell'impostazione.

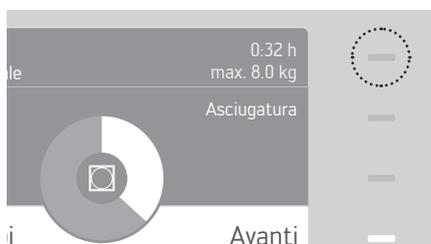
Per incrementare il grado di asciugatura solo per la durata del programma selezionato, selezionare l'opzione **Asciugatura +**.

Sicurezza bambini

- ▶ **Off ***
- ▶ **On**

Il dispositivo di sicurezza per i bambini impedisce che questi possano avviare un programma, modificarlo o annullarlo.

Effettuare una selezione con il dispositivo di sicurezza per i bambini attivato



- ▶ Tenere premuta la **barra luminosa in alto a destra (non illuminata!)**.
- ▶ Premere contemporaneamente il tasto desiderato.

Antipiega

- ▶ **Off**
- ▶ **30 min ***
- ▶ **6 h**

Al termine del programma può essere impostata una fase antipiega (Aerazione della biancheria) di 30 minuti o di 6 ore.

Spegnere l'apparecchio

Impostazioni per lo spegnimento automatico dell'apparecchio.

- ▶ **Off**
L'apparecchio rimane sempre acceso.
 - ▶ **On ***
L'apparecchio si spegne al termine del programma o qualora dopo la sua accensione non venga svolta nessun'altra operazione.
 - ▶ **Standby+**
Nessuna funzione.
 - ▶ **Standby**
L'apparecchio si mette in modalità stand-by. Il display si spegne.
-
- Riattivare la macchina**
- ▶ Premere **On / Off**  .
-

Apertura automatica

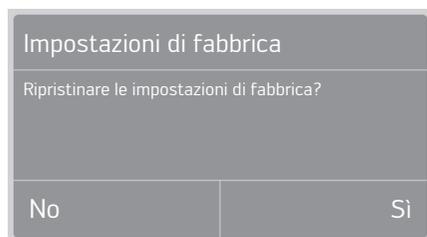
► **Off ***

► **On**

Se questa funzione è attiva, lo sportello si apre automaticamente alla fine del programma.

Impostazioni di fabbrica

Le impostazioni possono essere ripristinate allo stato in cui si trovavano alla consegna.



► Il ripristinamento deve essere confermato con **Si**.

Tutte le impostazioni saranno ripristinate.

Allacciamento rete ridotto

► **No ***

► **Si**

La riduzione della potenza allacciata comporta un conseguente prolungamento dei tempi di programma.

No = 400 V 3N~ / 10 AT

Si = 400 V 2N~ / 10 AT

Si = 230 V 1N~ / 10 AT

Si = 230 V 1N~ / 16 AT

Cash-Card / Prepaid Card

(opzione)

Selezionare il programma

- ▶ Selezionare il programma desiderato (si veda **Asciugatura / Selezionare il programma**).

Cotone	0:55 h
Asciugatura normale	max. 4.0 kg
Express	Prezzo 1.90
Delicato	Express
Asciugatura +	Inverti +

Sul display verrà visualizzato il programma selezionato con durata del programma, carico massimo, opzioni selezionate e il relativo prezzo.

Avviare il programma

- ▶ Premere il tasto **START** e inserire la carta per l'utente.
Il prezzo del programma verrà addebitato e verrà visualizzato il nuovo credito della carta.

Carta per l'utente	
Credito carta	XX.XX
- Prezzo del programma	XX.XX
= Nuovo credito carta	XX.XX
Rimuovere la carta	

Il programma verrà avviato dopo l'addebito.

- ▶ Rimuovere la carta per l'utente.

Credito della carta non sufficiente

Se il credito presente sulla carta dell'utente è inferiore al prezzo del programma, verrà visualizzato il messaggio seguente.

Carta per l'utente
Saldo insufficiente Inserire un'altra carta per l'utente

La differenza può essere saldata con un'altra carta utente.

Caricare la carta dell'utente

Carta per l'utente
Credito carta quasi esaurito

Se viene visualizzato questo messaggio è necessario ricaricare la carta prima dell'asciugatura successiva.

- ▶ Si veda **Istruzioni per l'uso | Sistema di pagamento**.

Pulizia e manutenzione

Avvertenza

Pericolo di folgorazione!

- ▶ Prima di iniziare la pulizia, scollegare la macchina dalla linea elettrica.
- ▶ Non spruzzare assolutamente l'apparecchio con acqua.
- ▶ Non utilizzare dispositivi di pulizia a vapore.

Avviso

I solventi possono danneggiare i componenti dell'apparecchio, sviluppano vapori nocivi e presentano proprietà esplosive.

Non utilizzare detergenti contenenti solventi.

Pulire l'apparecchio

- ▶ Non utilizzare detergenti abrasivi.
- ▶ Non graffiare o raschiare con oggetti affilati.
- ▶ Pulire la parte esterna ed i comandi della lavatrice semplicemente con acqua saponata o con un normale detergente in commercio che non contenga solventi e che non sia abrasivo.

Avviso

- ▶ Non usare mai lana d'acciaio!
-

Pulizia del filtro per filamenti

Si veda **Asciugatura / Pulizia del filtro per filamenti**.

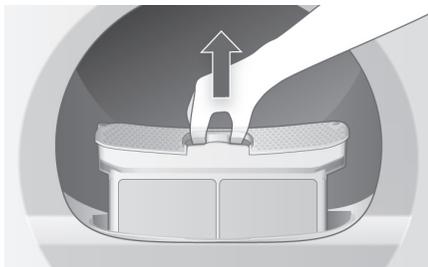
Pulizia del condensatore lamellare

Si veda **Asciugatura / Pulizia del condensatore lamellare**

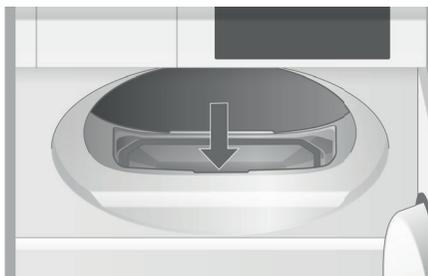
Pulizia del supporto del filtro

Ogni tanto è necessario rimuovere i filamenti che si sono depositati sul supporto.

Per questa operazione utilizzare un'aspirapolvere o un pennello per spolverare.



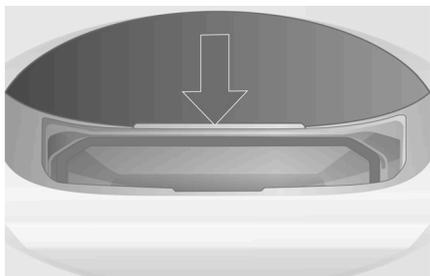
- ▶ Rimuovere il filtro per filamenti.



- ▶ Introdurre il tubo dell'aspirapolvere o il pennello per spolverare nella cavità del supporto del filtro.
- ▶ Rimuovere interamente i filamenti residui.
- ▶ Rimontare il filtro per filamenti.

Pulizia dei rilevatori d'umidità

Dopo un uso prolungato si possono formare dei fini sedimenti di calcare o ammorbidente su entrambi i rilevatori d'umidità dietro l'apertura del filtro. Nei programmi in base all'umidità residua questo può comportare il mancato raggiungimento del grado di asciugatura desiderato.



- ▶ Togliere i sedimenti con un panno imbevuto in aceto.

Svuotare l'apparecchio (in caso di gelo o prima del trasporto)

Se l'asciugatrice si trova in un locale dove la temperatura può andare sotto zero, oppure deve essere trasportata, è necessario svuotare completamente l'apparecchio.

- ▶ Avviare il programma desiderato.
- ▶ Continuare a premere **Avanti**, fino a visualizzare **Raffreddamento**.
- ▶ Lasciare funzionare il programma fino alla fine (senza anti piega).

Anomalie

Avvertenza

Le riparazioni eseguite in modo inappropriato possono causare incidenti gravi, danni e malfunzionamenti!

Non eseguire modifiche, alterazioni o tentativi di riparazione, soprattutto con l'uso di utensili come cacciaviti ecc.

MESSAGGI DI GUASTI

Sicurezza bambini attiva ▶ Tenere premuta la barra in alto a destra (**non illuminata!**) e schiacciare al contempo il tasto desiderato.

Verifica scarico acqua La pompa di condensazione non funziona.

- ▶ Assicurarsi che il flessibile di scarico dell'acqua non sia attorcigliato e che lo scarico dell'acqua nel condotto domestico non sia ostruito. Dopo aver risolto il problema è possibile riprendere il programma dal punto in cui è stato interrotto.
- ▶ Premere la barra luminosa accanto a **Continua**.

Chiudere sportello Il tasto di avvio è stato premuto mentre lo sportello era aperto.

- ▶ Chiudere lo sportello e premere il tasto **START**.

Pulire filtro per filamenti

- ▶ Premere il tasto **Apri sportello** . Lo sportello si apre a scatto.
- ▶ Pulire il filtro per filamenti (si veda **Asciugatura / Pulizia del filtro per filamenti**).

- ▶ Pulire il condensatore lamellare (si veda **Pulizia e manutenzione / Pulire il condensatore lamellare**).
- ▶ Se il messaggio di errore si ripete, contattare l'assistenza clienti.

Pulire il condensatore lamellare ▶ Pulire il condensatore lamellare (si veda **Pulizia e manutenzione / Pulire il condensatore lamellare**).

Inserire il condensatore lamellare ▶ Pulire il condensatore lamellare (si veda **Pulizia e manutenzione / Pulire il condensatore lamellare**).

Errore chiusura sportello	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Attendere un minuto. ▶ Premere nuovamente il tasto Apri sportello . <p>Se al termine del programma non è possibile aprire lo sportello, contattare l'assistenza clienti.</p> <p>Lo sportello può essere aperto anche manualmente:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Premere sullo sportello all'altezza della chiusura.
Arresto programma	<p>Il tasto On / Off  è stato premuto mentre un programma era in corso.</p>

MESSAGGI DI GUASTI CASH-CARD / PREPAID CARD

Girare la carta	▶ Girare la carta
Saldo insufficiente Inserire un'altra carta per l'utente	<p>Il credito della carta non è sufficiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Utilizzare una carta utente carica.
Nr. utente o modello carta incorretto	<p>La carta utilizzata non è ammessa.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Contattare il responsabile.
Non è possibile leggere la carta	<p>Non è possibile leggere la carta.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Inserire nuovamente la carta utente o contattare il responsabile.
Nr. lavanderia incorretto	La carta utente non è ammessa per questa lavanderia.
Inserire nuovamente la carta	<p>Non è possibile leggere la carta.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Inserire nuovamente la carta
Credito carta quasi esaurito	Il credito della carta è sufficiente solo per il ciclo di lavaggio selezionato.

COMANDO DELLA MACCHINA

L'apparecchio non si avvia premendo il tasto On / Off 

- ▶ Verificare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (interruttore sulla parete / spina).
- ▶ Controllare che tutti i fusibili sono intatti oppure se è saltato il salvavita.

Blocco di rete (di regola avviene intorno a mezzogiorno).

- ▶ Riattivare l'apparecchio una volta trascorso il periodo del blocco di rete.
- ▶ Se, nonostante l'assenza di malfunzionamenti nell'alimentazione elettrica, l'asciugatrice non si avvia, contattare l'assistenza clienti.

La'asciugatrice non entra in funzione

- ▶ Premere il tasto **START**.
- ▶ Se, nonostante sia stato premuto il tasto di avvio, il programma non si attiva, avisare l'assistenza clienti.

Avvertenza

È impostato Avvio ritardato. Parte solamente dopo che è trascorso il tempo d'avvio selezionato.

Il grado di asciugatura non è stato raggiunto

Il bucato ancora caldo si percepisce più umido di quello che in realtà è.

- ▶ Lasciare raffreddare il bucato fuori dall'asciugatrice.

Se continua ad essere troppo umido:

- ▶ Pulire il filtro per filamenti (si veda **Asciugatura / Pulizia del filtro per filamenti**).
- ▶ Pulire il condensatore lamellare (si veda **Pulizia e manutenzione / Pulire il condensatore lamellare**).
- ▶ Aumentare il grado d'asciugatura (si veda **Impostazioni / Grado di asciugatura aumentato**).
- ▶ Pulire i rilevatori d'umidità (si veda **Pulizia e manutenzione / Pulizia dei rilevatori d'umidità**).

Il singolo capo non raggiunge l'asciugatura desiderata

- ▶ Per un'asciugatura più uniforme dei singoli capi, aggiungere altra biancheria (ad es. due asciugamani in spugna) o selezionare la opzione di programma **Express**.

<p>Il tempo di asciugatura è troppo lungo</p>	<p>Il filtro è otturato da filamenti di tessuto o di sedimento di calcio.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Pulire il filtro per filamenti (si veda Asciugatura / Pulizia del filtro per filamenti). ▶ Pulire il condensatore lamellare (si veda Pulizia e manutenzione / Pulire il condensatore lamellare).
<p>La biancheria non si asciuga nonostante sia stato impostato il massimo grado di asciugatura</p>	<p>Il cestello è sovraccarico.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Rispettare i limiti massimi di carico, indicati nella tabella dei programmi. <p>L'aerazione dell'ambiente non è sufficiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Aprire la porta o la finestra.
<p>La biancheria è aggrovigliata</p>	<p>Il filtro è otturato da filamenti di tessuto o di sedimento di calcio.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Pulire il filtro per filamenti (si veda Asciugatura / Pulizia del filtro per filamenti). <ul style="list-style-type: none"> ▶ Utilizzare l'opzione di programma Inverti +.
<p>L'illuminazione del cestello non funziona</p>	<p>La lampadina a LED è guasta. Per motivi di sicurezza la lampadina deve essere sostituita soltanto dal servizio clienti o da un tecnico.</p>
<p>Acqua sul pavimento</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Controllare che il tubo di scarico sia a tenuta stagna e che sia installato correttamente.
<p>Formazione di cattivo odore</p>	<p>Se l'apparecchio viene utilizzato raramente (ad esempio in un appartamento per le vacanze) o solo per piccole quantità di bucato, nel sistema di scarico possono accumularsi pelucchi.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Rimuovere i filtri per filamenti A e B (si veda Pulizia e manutenzione / Pulizia del supporto del filtro). ▶ Versare 1,5 l di acqua nell'apertura del supporto del filtro. ▶ Avviare il programma Cotone Asciugatura normale.

-
- ▶ Premere più volte la barra luminosa su **Avanti** finché viene visualizzato **Autopulizia**.
 - ▶ Fare eseguire il programma fino alla fine (senza antipiega).
 - ▶ Rimontare il filtro per filamenti.
-

Consistente aumento d'umidità nell'ambiente

- L'ambiente non è aerato sufficientemente.
- ▶ Provvedere ad una sufficiente aerazione dell'ambiente.
-

MESSAGGI DI GUASTI F --

Indicazione «Errore F--»

- ▶ Per togliere il messaggio di errore selezionare **OK** toccando la barra luminosa. La macchina verrà riavviata.
 - ▶ Selezionare nuovamente il programma e premere il tasto **START**.
-

Appare «Errore F--» nonostante il nuovo avvio del programma

- ▶ Per togliere il messaggio di errore selezionare **OK** toccando la barra luminosa.
 - ▶ Interrompere per circa 1 minuto l'alimentazione di corrente (spegnere e riaccendere l'interruttore generale). Quando il display si illumina significa che l'apparecchio è pronto per il funzionamento.
 - ▶ Selezionare nuovamente il programma e premere il tasto **START**.
-

Appare nuovamente «Errore F--» dopo l'interruzione dell'alimentazione elettrica

- ▶ Annotarsi il tipo di segnalazione di guasto.
 - ▶ Sfilare la spina o spegnere l'interruttore a parete.
 - ▶ Avvisare il servizio clienti (si veda **servizio clienti**).
-

Dati tecnici

A-Livello di pressione acustica valutato

Il livello di pressione acustica rilevato è sotto di 70 dB(A).

Servizio clienti

Prima di rivolgervi al servizio clienti, verificate se potete eliminare da soli l'anomalia (Si veda **Anomalie**).

In caso di consulenza, anche durante il periodo di garanzia, vi saranno addebitati i costi per l'intervento di un tecnico.

Sono esclusi dalla garanzia i guasti causati da un uso improprio, nonché da filtri intasati o da corpi estranei.

Nel caso non siate in grado d'eliminare da soli il guasto, disinserire la corrente elettrica (sfilare la spina / spegnere l'interruttore a parete) e rivolgersi al servizio clienti.

Vi preghiamo di indicare al servizio clienti il tipo di segnalazione guasto F -- , il numero di prodotto ed il numero dell'apparecchio. Troverete questi dati sulla targa di identificazione visibile a sportello aperto.

Numero di prodotto

Numero dell'apparecchio

Garanzia

Garanzia 1 anno.



Swissmade 

Sede centrale e centro di assistenza

R. Hunziker AG

Fabbrica di lavatrici

CH-5728 Gontenschwil

Tel. + 41 (0) 62 773 11 70

www.huwa.ch

Brevi istruzioni per l'uso

Osservare le istruzioni di sicurezza in questi istruzioni per l'uso!

- ▶ Attivare l'interruttore principale.
- ▶ Premere il tasto **On / Off** .
- ▶ Premere il tasto **Apri sportello** .
- ▶ Selezionare programma e opzioni (premere i **tasti freccia**   per accedere ad altre pagine del menù).
- ▶ Inserire la biancheria e chiudere lo sportello.
- ▶ Premere il tasto **START**.

Alla fine del programma

- ▶ Premere il tasto **Apri sportello**  e togliere la biancheria.
- ▶ Pulire il filtro per filamenti.
- ▶ Pulire il condensatore lamellare ogni giorno.



WT14 MFH K

Die Gerätesoftware verwendet FreeRTOS, Version 7.6.0 (www.freertos.org) © Real Time Engineers Ltd.